



语言学经典文丛



汉语方言学 导论

(修订本)

游汝杰 著

上海教育出版社



语言学经典文丛



汉语方言学 导论

(修订本)

游汝木 著

图书在版编目(CIP)数据

汉语方言学导论 / 游汝杰著. —修订本. —上海:
上海教育出版社, 2018.9
ISBN 978-7-5444-8429-9

I. ①汉… II. ①游… III. ①汉语方言 IV. ①H17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 195056 号



责任编辑 徐川山 毛 浩
特约编辑 唐发饶
封面设计 陆 弦

汉语方言学导论(修订本)

游汝杰 著

出版发行 上海教育出版社有限公司
官 网 www.seph.com.cn
地 址 上海永福路 123 号
邮 编 200031
印 刷 上海展强印刷有限公司
开 本 965×635 1/16 印张 17 插页 4
字 数 240 千字
版 次 2018 年 11 月第 1 版
印 次 2018 年 11 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5444-8429-9/H.0285
定 价 53.00 元
审 图 号 GS(2018)3239 号

如发现质量问题,读者可向本社调换 电话:021-64377165

出版说明

上海教育出版社成立六十年来,出版了许多语言学专著,受到学界的欢迎。为满足读者的需要,我们从历年出版的著作中精选了一批,辑为“语言学经典文丛”。《汉语方言学导论》(修订本)原为“中国当代语言学丛书”的一种。此次出版,我们按照学术著作出版规范的国家标准,对编人文丛的著作进行了体例等方面的调整,还对个别差错予以改正。其他均保持原貌。

上海教育出版社

2018年8月

作者简介

游汝杰，温州人，1981年毕业于复旦大学中文系（研究生）。历任复旦大学副教授、教授、博士生导师、“汉语言文字学”学科负责人、特聘教授。主要研究领域是汉语方言学和社会语言学。曾实地调查汉语方言近百种。出版专著《方言与中国文化》（主著）、《汉语方言学导论》、《西洋传教士方言著作考述》等十多种，发表论文近百篇，刊于《中国语文》《方言》《民族语文》《语言研究》等学术刊物。曾获省市以上学术研究成果奖12项。曾多次到香港、台湾访问，并出访欧美、日本。

出版者前言

“中国当代语言学”丛书是上海教育出版社的重点出版项目之一。本丛书于1990年春由游汝杰(复旦大学)、张洪明(美国威斯康辛大学麦迪逊校区)和唐发铨(本社)策划,并开始组稿和编辑工作。当初拟定的丛书编辑宗旨如下:

中国语言学在20世纪二三十年代开始摆脱传统小学的樊篱,进入现代语言学的新阶段。半个多世纪以来,中国语言学已经积累了可观的研究成果,特别是最近十多年来,许多领域在海内外又有了长足的发展。这套丛书希望总结中国当代语言学各个分支学科领域的研究成果,特别是反映最新的研究进展,以期收到承前启后、继往开来的效果,促进中国语言学的现代化。丛书作者则不限国别地域,不限门户学派,唯求高明独到,力争每一本书都能达到当代该学科的最高水平。

1992年6月组稿者将丛书的编辑宗旨、计划和撰稿人名单告知当时在美国访问的朱德熙先生,请他为本丛书撰写总序。朱先生十分赞赏丛书的编辑宗旨,并且认为撰稿者也都是“一时之选”,欣然答允为序。孰料朱先生病情日益加剧,天不假年,未及提笔就不幸逝世。丛书的总序也因此暂付阙如。

从2000年开始,刘丹青(中国社会科学院语言研究所)、张荣(本社)也参加了丛书的编辑工作,编委会工作由游汝杰主持,编辑和出版的方针也有所调整。本丛书原拟五年内出齐,结果未能如

愿,因为有的作者忙于其他工作,未能按计划完成书稿;有的作者虽然已经完成书稿,但是希望有时间反复修改,使之完善,而不想匆匆交稿。考虑到学术研究需要艰苦的劳动和大量的时间,限定出版时间,不利保证书稿质量。又考虑到学术研究的特点是学无止境、与时俱进、推陈出新,丛书的出版工作也应该是册数开放、不设时限、常出常新。基于上述认识,我们将不设本丛书终止出版的时限,即没有出完的一天。我们不想追求轰动效应,只要优秀书稿不断出现,我们就不断出版。

本丛书将成为一套长期延续出版的丛书。希望本丛书的编辑和出版方针,能对学术著作的出版工作走上健康发展的道路有所贡献。

上海教育出版社

2003年10月

Preface

The series *Contemporary Chinese Linguistics* is one of the important projects of Shanghai Educational Publishing House. The planning of the series and the soliciting of contributions began in the spring of 1990 with the joint efforts of Rujie You (Fudan University), Hongming Zhang (University of Wisconsin at Madison) and Fanao Tang (Shanghai Educational Publishing House), who were brought together to edit the series by such following common grounds.

Not until the twenties and thirties of 20th century could Chinese linguistics break down the barriers of the traditional Chinese philology and enter its modern stage. Since then, and especially in the last ten years, rapid progress has been made in various different fields of Chinese linguistics and considerable wealth of research achievements have been accumulated. The series tries to present these achievements so as to stimulate the further research.

In June 1992 the editorial committee apprised Prof. Dexi Zhu of the target and the policy of the series with a name list of contributors and invited him to write a preface for the series. Prof. Zhu appreciated the target of the series and the contributors, and promised to write a preface. But his cancer situation turned worse and worse day by day, and did not allow him to write it. So the preface remains unfinished, it is a great pity.

Prof. Liu Danqing of Sciences and Mr. Zhang Rong, the editor of the Shanghai Educational Publishing House, joined the editorial committee from the year of 2000, and the policy of editing and publication has been adjusted since then. We planned to publish the serials within 5 years at the beginning, but the plan was not realized because some authors were too busy with some projects else, and did not finish writing according to the schedule, while others who had finished the manuscripts would like to revise them to perfect. Considering academic study needs hard work and a plenty of time, if we set deadline, the quality could not be guaranteed, and it is the feature of academic study that there is not limit to knowledge and the old should be weeded through while the new should be brought forth, we will not restrict the number of series volumes and their dates of publication. We would not like to pursuit sensational effort, and what we want to do is to publish qualified manuscripts whenever we have.

This series will be published successively in China. We hope our policy and publication would make contribution to the publication of academic works healthily in China.

Shanghai Educational Publishing House

Oct. 2003

自序

中国人研究方言有很悠久的历史,但是至今并没有一本通论方言学的专著出版。欧美学者撰写的语言学概论和语言学史一类的书,常辟有专门的章节介绍方言学,例如 *Current Trends in Linguistics* (the Hague and Paris: Mouton, 1967) 载有 S. Egerod 所写的 *Dialectology* (第 91—129 页),但是用英文写的通论方言学的专书却是凤毛麟角,而且在国内也不易见到。

几年前到北京出差,抽空到北京图书馆翻阅语言学书目,见到一本 W. N. Francis 所著的 *Dialectology, an Introduction* (《方言学导论》, Longman, 1983), 喜出望外,即刻借出来,复印一本。返回上海,从头至尾仔细读了一遍。这本书对介绍欧美的方言研究不遗余力,并且在此基础上讨论方言学的一般问题,颇多建树。遗憾的是,关于汉语方言只是在书末简介“词汇扩散说”的时候,一笔带过。汉语是世界上方言最复杂的语言之一,有的汉语方言之间的差异甚至大于某些欧洲语言之间的差异。一本普通方言学,置汉语方言的丰富事实于不顾,显然是不合理的。当时心里发愿,将来要写一本以汉语方言材料为基础的方言学专著。但是又觉得自己所知方言甚少,学力有限,断难实现如此宏愿,所以一直未敢造次。后来承上海教育出版社编辑先生和学友鼓励,才重新鼓起勇气,为汉语方言学力尽绵薄。

汉语方言学可以有两种写法。一种写法,可以从描写语言学的立场出发,综合描写汉语方言的各个层面:语音、词汇、语法、分类、地理等。例如语音方面可以讨论汉语方言语音结构的共同特点;词汇方面可以列举汉语方言有哪些构词法等。另一种写法,可以从普通方言学的立场出发,以汉语方言的事实为素材,讨论方言学的理论和方法问题。例如关于汉语方言地理,不是列举汉语方言区划及其人口、地理

分布等,而是着重讨论方言分区的标准和方法问题;关于方言的历史演变,不是条分缕析地列举中古音系在现代各大方言里演变的结果,而是着重讨论历史演变的原因和方式等。这两种写法应该是相辅相成的。

本书采用后一种写法。这种写法要求对汉语方言调查研究的现有成果加以分析、比较、综合,在此基础上讨论方言学的一般问题。其中许多问题以前还没有人提出来,或者还没有进行过综合研究,所以要达到上述目标,并非轻而易举,对我来说更是力不从心,只能心向往之而已。在写作中我常常自我告诫:不囿于己见,不蔽于人见。对旧说皆重新评估,凡新见必再三验证。持论切忌孟浪,举例力求妥帖。在汉语方言中,我亲自调查并且研究心得也较多的是吴语,所以举例时多用吴语材料。我想这样做有两个好处:一是不致用错材料;二是可使读者多受益。凡引用别人的成说皆注明出处,但转引的一二个字音之类恕未能一一注明出处。在这里谨向所有原作者致谢。

书末附有一份“英汉对照方言学名词”,供读者翻译方言学名词参考。所收条目限于方言学,邻近学科,如语音学等只是酌情收录极少数关系密切的条目。

以上自序写于1990年岁末。本书出版后,不久便告售罄,现在乘此书再版的机会,作了一些修改并增加了新内容。希望将来能在此基础上写成多卷本《汉语方言学》。

游汝傑

2000年2月于复旦凉城新村

目 录

自序	1
第一章 绪言	1
第一节 地域方言和社会方言	1
第二节 方言与普通话和书面语	6
第三节 汉语方言学的对象和意义	9
第二章 方言的调查、记录和描写	15
第一节 间接调查和直接调查	15
第二节 发音合作人和田野工作者	17
第三节 方言语音的记录和描写	19
第四节 词汇和语法的调查	31
第五节 汉语方言调查方法问题	36
第三章 方言地理	38
第一节 方言的划界和分区	38
第二节 制约方言区划的非语言因素	49
第三节 方言岛	51
第四节 方言地理演变的特点	66
第五节 方言地图	70

第四章 方言历史	79
第一节 记录古代方言的材料	79
第二节 汉语方言的源流及其在地域上的发展	85
第三节 古代方言语音的构拟	98
第四节 古代方言区划的拟测	109
第五节 方言的历史层次	116
第五章 方言变异	127
第一节 方言变异的观察	127
第二节 语流音变	129
第三节 方言变异的原因	132
第四节 方言历史演变的原因和方式	134
第五节 历史音变规律及其例外	140
第六章 方言接触	144
第一节 方言的借用	145
第二节 方言的萎缩和转用	148
第三节 方言的杂交	151
第四节 方言的兼用	155
第七章 方言比较	158
第一节 方言的共时比较	158
第二节 方言的历时比较	169
第三节 现代方言比较与方言历史研究	175
第八章 方言的社会语言学研究	183
第一节 年龄差异的调查和比较	183

第二节 双言现象	185
第三节 社会方言	188
第四节 方言地名	191
第九章 方言文字	194
第一节 方言本字和方言训读字	194
第二节 方言杂字	196
第三节 方言拼音文字	201
第十章 方言学史概要	205
第一节 西方方言学史述略	205
第二节 传统方言学时期	213
第三节 西洋传教士的方言记录和研究	218
第四节 民族学者的方言记录和研究	232
第五节 描写方言学时期	235
附录一 英汉对照方言学名词	243
附录二 新旧约圣经方言全译本书目(1949年前)	249

第一章 绪 言

第一节 地域方言和社会方言

方言(dialect)是语言的支派和变体。研究方言的学问称为方言学(dialectology)。方言可以分为地域方言(regional dialect)和社会方言(social dialect)两大类。方言学对地域方言的研究历史较长,成果较多,对社会方言的研究历史较短,成果较少。本书主要研究地域方言,社会方言只是略为涉及。

1. 地域方言

地域方言是语言在不同地域的变体。一般来说同一种地域方言分布在同一个地区或同一个地点。同一种地域方言也有在地理上不相连接的,从而形成方言岛(speech island)或语言飞地(outlier)。

西方的传统方言学(traditional dialectology)是植根于历史比较语言学的。历史比较语言学认为,历史时期的某一种内部一致的原始语(proto-language),因为人口迁徙等原因,散布到不同的地域,久而久之分化为不同的语言。各种不同的语言再次分化的结果,就产生同属一种语言的若干种不同的方言。这好像一棵树由树干分化成树枝,由树枝再分化成更细的枝条。这些有共同来源的方言称为亲属方言。

一种语言可以分化成若干种方言,一种方言又可以一而再,再而三地分化成越来越小的方言。所以一个较大的方言往往包括许多处在不同层级上的亲属方言。这些方言在系属上可以分为以下四个层次:方言(dialect)——次方言(sub-dialect)——土语(vernacular)——腔(accent)。例如闽方言分为闽南、闽北、闽东、闽中、莆仙、琼文等六个次方言;其中的闽南次方言,又分为泉漳、大田、潮汕三种土语;其中

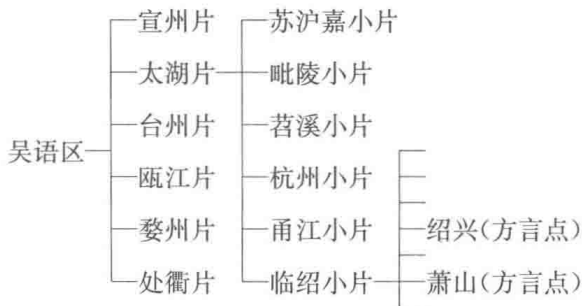
的泉漳土语又可分为若干更小的方言,如漳州腔、泉州腔等,见表 1.1。表中列举次方言,“土语”和“腔”这两个层次只是举例。

表 1.1 闽语系属层次表



从语言地理的角度来看地域方言可以分成地区方言和地点方言两类。一种地区方言可以包括若干个较小的地区方言和许多地点方言。地点方言是相对于地区方言而言的,是指使用于某一个城市、乡村或别的居民点的方言。在语言地理上方言也是分层次的。汉语方言的地理层次一般可以分成以下四级:区——片——小片——点。现在以吴语区为例,列表说明,见表 1.2。表中列举方言片,“小片”和“点”这两个层次只是举例。

表 1.2 吴语地理层次表



方言系属上的层次和方言地理上的层次可以相对应,即方言——区;次方言——片;土语——小片;腔——点。如闽方言——闽语区;闽南次方言——闽南片;潮汕土语——潮汕小片;潮汕腔——潮阳方言点。不是每一大类方言或每一个方言区都必须分成上述四个层级。方言在系属或地理上分成几个层次为宜,应视方言事实和研究需要而定。

同一种语言的不同支派分化到什么样的程度才算是不同的方言？同一种方言分化到什么样的程度才算是不同的次方言？这不仅决定于语言因素本身，而且与政治、民族、文化、地理等方面的复杂因素有关。所以，如果只是从语言本身的因素来观察，不同方言间的差异有可能大于不同语言之间的差异，例如汉语各大方言之间的差异，大于法语和西班牙语，或者荷兰语和德语之间的差异。次方言之间的差异也可能大于方言之间的差异。例如闽语莆仙次方言和闽南次方言的差异大于官话的各种次方言之间的差异。

2. 社会方言

社会方言是语言的社会变体。使用同一种地点方言的人，因职业、阶层、年龄、性别、语用环境、个人风格等不同，语音、措词、谈吐也会有不同，各类社会方言举例如下：

因社会阶层不同造成的社会方言。例如据赵元任 *The dialectal nature of two types of tone sandhi in the Kiangsu Changchow dialect* (载《清华学报》纪念李方桂先生八十岁生日特刊，新 14 卷 33—34 页，1982 年) 的中文提要说：“常州话里的绅谈和街谈代表两种社会阶层，所用的连读变调不同，例如‘好佬’(something good) hau¹ · lau 绅谈说 11^{55-0.2}，街谈说 11^{55-0.5}。本地人大半儿都不知道有这两种变调。‘绅谈’‘街谈’是外地人起的名词。”这两种变调型并存于常州城里，由于家庭出身不同的学生在学校里相互交际的结果，使这两种变调型部分混杂。

因职业不同造成的社会方言最典型的是行业语。例如山西理发行业至少有两百个特殊的词语，只使用于行业内部。这些行业语的结构分成三种：联想构词，如称头发为“苗儿”，称鼻子为“气筒”；谐音构词，如称兵为“滴水儿”，“兵”字谐滴水成冰的“冰”字；三是借用构词，如称痛为“辣”，辣与痛意义相关，借而用之[见：侯精一. 山西理发社群行话的研究报告[J]. 中国语文，1988(2)]。

各地的民间反切语种类很多，每一种大致只流行于某一个或某一些社会阶层，所以可以算是一种特殊的行业语。反切语又称倒语、切语、切脚、切口等，它是用改变正常的方言语音的方式构成。改变语音的方式大致有以下几种：一是声韵分拆式，即把一个字拆成声母